

GRÄSSLIN

Instruction Manual Trealux 510

D

GB

F

I

E

P

NL

CZ

**D****Sicherheitshinweise**

- Der Anschluss und die Montage elektrischer Geräte darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Garantieanspruches.
- Beachten Sie Ihre nationalen Vorschriften und die jeweiligen Sicherheitsbestimmungen.
- Der Einbau eines Leitungsschutzschalters (MCB) mit 16 A max. ist vorgeschrieben.

GB**Safety precautions**

- The connection and installation of electrical devices may only be carried out by a qualified electrician.
- Interventions in and changes to the device result in the voiding of the warranty claim.
- Observe your national regulations and the respective safety provisions.
- The use of a miniature circuit breaker (MCB) 16A max. is required.

**F****Consignes de sécurité**

- Le branchement et le montage d'appareils électriques ne peut être réalisé que par un électricien spécialisé.
- Les interventions et des modifications apportées sans notre aval à l'appareil entraînent la nullité de la garantie.
- Respectez la réglementation locale en vigueur et observez les consignes de sécurité spécifiques.
- L'utilisation d'un disjoncteur miniature (MCB) de 16 A max. est requise.

I**Informazioni di sicurezza**

- Il collegamento e il montaggio delle apparecchiature elettriche devono essere effettuate solamente da un elettricista qualificato.
- Interventi e modifiche sull'apparecchio comportano la cessazione del diritto di garanzia.
- Osservare le prescrizioni nazionali e le corrispondenti normative sulla sicurezza.
- È richiesto l'uso di un interruttore automatico miniaturizzato (MCB) di max. 16 A.

**E****Instrucciones de seguridad**

- La instalación y conexión de equipos eléctricos debe llevarse a cabo únicamente por electricistas profesionales.
- Cualquier manipulación o modificación efectuada en la unidad invalidará los derechos de garantía.
- Tenga en cuenta la legislación nacional y las correspondientes disposiciones en seguridad.
- Debe emplearse un interruptor automático magnetotérmico (PIA) de máx. 16 A.

P**Notas de segurança**

- A ligação e montagem de aparelhos eléctricos deve ser efectuada por um electricista.
- Intervenções ou modificações do aparelho têm como consequência o caducar do direito de garantia.
- Observar os regulamentos nacionais e as respectivas normas de segurança.
- A montagem de um disjuntor (MCB) com máx. 16 A é obrigatória.



NL

Veiligheidsinstructies

- Elektrische apparatuur mag alleen door een geschoolde elektromonteur worden aangesloten en gemonteerd.
- Door ingrepen en veranderingen aan het apparaat vervalt het recht op garantie.
- Houdt u aan de landelijke voorschriften en de geldende veiligheidsbepalingen.
- Het gebruik van een zekering (MCB) van max. 16 A is verplicht.

CZ

Bezpečnostní pokyny

- Připojování a montáž elektrických přístrojů může provádět jen kvalifikovaný elektrikář.
- Zásahy a změny přístroje vedou ke zrušení nároku na záruku.
- Dodržujte vaše národní předpisy a příslušné bezpečnostní vyhlášky.
- Je vyžadováno použití miniaturního jističe (MCB) max. 16 A.

D

GB

F

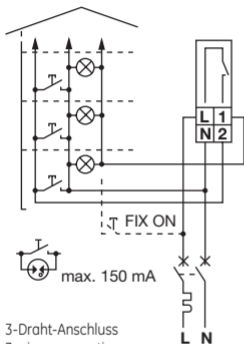
I

E

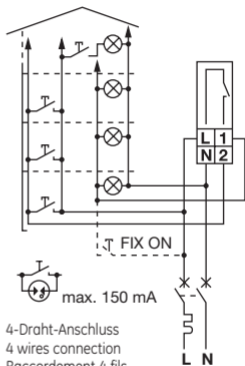
P

NL

CZ



3-Draht-Anschluss
3 wires connection
Raccordement 3 fils
Connessione a 3 fili
Conexión de 3 hilos
Ligação de 3 fios
3-draads aansluiting
Třídrátová koncovka vodiče



4-Draht-Anschluss
4 wires connection
Raccordement 4 fils
Connessione a 4 fili
Conexión de 4 hilos
Ligação de 4 fios
4-draads aansluiting
Čtyřdrátová koncovka vodiče

D

GB

F

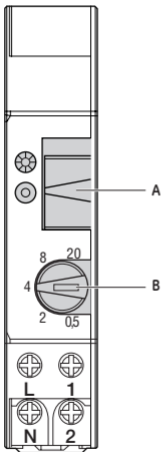
I

E

P

NL

CZ



A AUTO/Schiebeschalter
AUTO/Manual slider
AUTO/Interrupteur coulissant
AUTO/Interruttore a scorrimento
AUTO/corredera
AUTO/interruptor de corrediça
AUTO/HAND schuifregelaar
AUTO/posuvný spínač

B Einstellknopf Zeit T
Time adjust knob T
Bouton de réglage de la durée T
Manopola di regolazione tempo T
Mando de ajuste Tiempo T
Botão de ajuste do tempo T
Instelknop tijd T
Nastavovací knoflík času T



Automatik Modus - Schiebeschalter in Pos. 2

AUTO Mode - Slider in Pos. 2

Mode automatique - Interrupteur coulissant en pos. 2

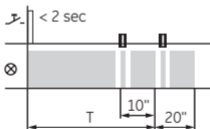
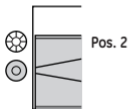
Modalità automatica - Interruttore a scorrimento in pos. 2

Modo automático - Corredera en pos. 2

Modo automático - Interruptor de correção na pos. 2

Automatische modus - Schuifregelaar op stand 2

Automatický režim - Posuvný spínač do pol. 2





Handmodus (permanent EIN) - Schiebeschalter in Pos. 1

Manual Mode (permanent ON) - Slider in Pos. 1

Mode manuel (ON permanent) - Interrupteur coulissant en pos. 1

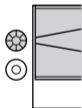
Modalità manuale (costantemente ON) - Interruttore a scorrimento in pos. 1

Modo manual (siempre ON) - Corredera en pos. 1

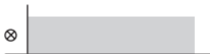
Modo manual (sempre LIGADO) - Interruptor de corredeça na pos. 1

Handmodus (permanent AAN) - Schuifregelaar op stand 1

Ruční režim (trvale ZAP.) - Posuvný spínač do pol. 1



Pos. 1





Zeit verlängern - Schalter mehrfach drücken

Time extend - Press push button repeatedly

Allonger durée - Appuyez plusieurs fois sur le bouton

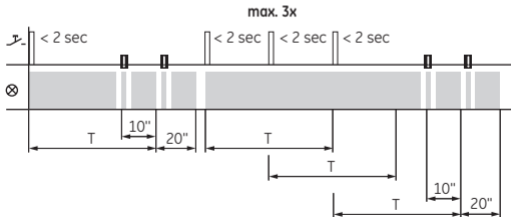
Prolungare il tempo - Premere piú volte l'interruttore

Aumentar tiempo - Pulsar mando varias veces

Prolongar o tempo - Premir o interruptor várias vezes

Tijd verlengen - Druk de knop een aantal malen in

Prodloužit čas - Spínač vícekrát stiskněte





+1h-Funktion - Schalter > 2 sec gedrückt halten um die Funktion zu aktivieren

+1h function - Press push button during > 2 sec to enable the function

Fonction +1h - Maintenir le bouton appuyé > 2 sec. pour activer la fonction

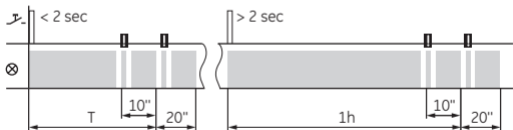
Funzione +1h - Tenere premuto l'interruttore > 2 sec. e attivare la funzione

Función +1h - Mantener pulsado el mando > 2 seg. para activar la función

Função +1 h - Manter o interruptor premido > 2 seg. para activar a função

+1uur-functie - Houd de knop > 2 sec. ingedrukt om de functie te activeren

Funkce +1hod. - Abyste funkci aktivovali podržte spínač stisknutý > 2 s





Wartungsfunktion - Schalter > 2 sec. gedrückt halten um die +1h-Funktion zu aktivieren. Erneut Schalter > 2 sec. gedrückt halten deaktiviert die +1H-Funktion. Das Gerät kehrt in den Automatik Modus zurück.

Maintenance function - Press push button > 2 sec. to enable the +1h function, and press the push button again > 2 sec disables the +1h function. The device returns into AUTO Mode.

Fonction maintenance - Maintenir le bouton appuyé > 2 sec pour activer la fonction +1 h. Maintenir le bouton à nouveau appuyé > 2 sec désactive la fonction +1h. L'appareil revient en mode automatique.

Funzione di manutenzione - Tenere premuto l'interruttore > 2 sec. per attivare la funzione +1h. Tenere nuovamente premuto l'interruttore > 2 sec. per attivare la funzione +1H. L'apparecchio ritorna alla modalità automatica.

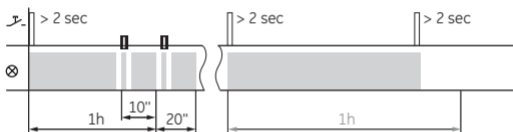
Función de mantenimiento - Mantener pulsado el mando > 2 seg. para activar la función +1h. Pulsar el mando de nuevo durante > 2 seg. para desactivar la función +1H. El equipo vuelve al modo automático.

Função de manutenção - Manter o interruptor premido > 2 seg. para activar a função +1 h. Voltar a premir o interruptor > 2 seg. para desactivar a função +1 h. O aparelho volta para o modo automático.

Onderhoudsfunctie - Houd de knop > 2 sec. ingedrukt om de +1uur-functie te activeren. Als u de knop nog eens > 2 sec. ingedrukt houdt, wordt de +1uur-functie gedeactiveerd. Het apparaat keert terug naar de automatische modus.



Funkce údržba - Abyste aktivovali funkci +1hod., podržte spínač stisknutý > 2 s. Opětné podržení spínače stisknutého > 2 s, deaktivuje funkci +1hod. Zařízení se vrátí zpět do automatického režimu.





Rated voltage:	220-240 V~ +/-10%
Frequency:	50/60Hz
Rated current at 230 V~ $\cos \varphi = 1$:	16A
Device consumption:	< 1 W
Contact type:	NO
Contact:	Not potential free
Time adjustment range:	30 sec. ... 20 min
Type of connection:	Zero-crossing load switching
Rated load AC1:	3700 VA
Incandescent lamp load (lamps max. 200 W):	3600 W
Halogen lamp load:	3600 W
Halogen (low voltage):	1600 VA
Fluorescent lamps (EVG) (Electr. Ballast):	1000 VA
Compact fluorescent lamps (EVG):	34 x 7 W, 27 x 11 W 24 x 15 W, 22 x 23 W
Protection category (DIN EN 60529):	IP20
Ambient temperature range:	-10°C... +55°C
Pilot lamps:	max. 150 mA
Max. wires size:	solid cable 1 x 4 mm ² /2 x 2,5 mm ² stranded cable 1 x 2,5 mm ² /2 x 1,5 mm ²
Pre-Warning:	DIN 18015-2



Tension nominale :	220-240 V~ +/-10%
Fréquence :	50/60Hz
Courant nominal à 230 V~ $\cos \varphi = 1$:	16 A
Consommation de l'appareil :	< 1 W
Type de contact :	NO
Contact :	Non libre de potentiel
Plage de réglage de la durée :	30 sec. ... 20 min
Type de connexion :	Changement de charge en passant par zéro
Charge nominale AC1 :	3700 VA
Charge lampe à incandescence (lampes max. 200 W) :	3600 W
Charge lampe halogène :	3600 W
Halogène (basse tension) :	1600 VA
Lampes fluorescentes (EVG) (ballast électr.) :	1000 VA
Lampes fluorescentes compactes (EVG) :	34 x 7 W, 27 x 11 W 24 x 15 W, 22 x 23 W
Indice de protection (DIN EN 60529) :	IP20
Plage de température ambiante :	-10°C.... +55°C
Lampe témoin :	max. 150 mA
Section max. des lignes : Câble solide	1 x 4 mm ² /2 x 2,5 mm ²
Câble toronné	1 x 2,5 mm ² /2 x 1,5 mm ²
Préchauffage :	DIN 18015-2



Tensione nominale:	220-240 V~ +/-10%
Frequenza:	50/60Hz
Corrente nominale a 230 V~ $\cos \varphi = 1$:	16 A
Corrente assorbita:	< 1 W
Tipo di contatto:	NO
Contatto:	non a potenziale zero
Gamma di regolazione del tempo:	30 sec. ... 20 min
Tipo di collegamento:	Commutazione del carico "zero crossing"
Carico nominale AC1:	3700 VA
Carico della lampada ad incandescenza (lampadine max. 200 W):	3600 W
Carico della lampada alogena:	3600 W
Alogeno (bassa tensione):	1600 VA
Lampade fluorescenti (EVG) (regolatore di corrente):	1000 VA
Lampade fluorescenti compatte (EVG):	34 x 7 W, 27 x 11 W 24 x 15 W, 22 x 23 W
Categoria di protezione (DIN EN 60529):	IP20
Campo di temperatura ambiente:	-10°C.... +55°C
Lampada spia:	max. 150 mA
Sezione max. dei fili:	cavo rigido cavi flessibili
	1 x 4 mm ² /2 x 2,5 mm ² 1 x 2,5 mm ² /2 x 1,5 mm ²
Preallarme:	DIN 18015-2



Tensão nominal:	220-240 V~ +/-10%
Frequência:	50/60 Hz
Corrente nominal a 230 V~ cos $\varphi = 1$:	16 A
Consumo de energia do aparelho:	< 1 W
Tipo de contacto:	NO
Contacto:	Com voltagem
Intervalo de ajuste do tempo:	30 seg. ... 20 min.
Tipo de ligação:	Comutação de carga de passagem por zero
Carga nominal AC1:	3700 VA
Carga da lâmpada incandescente (lâmpadas máx. 200 W):	3600 W
Carga da lâmpada de halogéneo:	3600 W
Halogéneo (baixa voltagem):	1600 VA
Lâmpadas fluorescentes (EVG) (lastro eléctr.):	1000 VA
Lâmpadas fluorescentes compactas (EVG):	34 x 7 W, 27 x 11 W 24 x 15 W, 22 x 23 W
Categoria de protecção (DIN EN 60529):	IP20
Amplitude de temperatura ambiente:	-10°C.... +55°C
Lâmpada de controlo:	máx. 150 mA
Tamanho máx. dos fios:	cabo sólido 1 x 4 mm ² /2 x 2,5 mm ² cabo torcido 1 x 2,5 mm ² /2 x 1,5 mm ²
Pré-aviso:	DIN 18015-2



Jmenovité napětí:	220-240 V~ +/-10%
Kmitočet:	50/60 Hz
Jmenovitý proud při 230 V~ $\cos \varphi = 1$:	16 A
Příkon zařízení:	< 1 W
Typ kontaktu:	Normálně otevřený kontakt
Kontakt:	Bez volného potenciálu
Rozsah nastavení času:	30 s ... 20 min.
Typ spojení:	Spínání při průchodu nulou
Jmenovité zatížení AC1:	3700 VA
Žárovkové zatížení (žárovky max. 200 W):	3600 W
Žárovkové zatížení halogenové žárovky:	3600 W
Halogen (nízké napětí):	1600 VA
Zářivky (EVG) (elektr. tlumivka):	1000 VA
Kompaktní zářivky (EVG):	34 x 7 W, 27 x 11 W 24 x 15 W, 22 x 23 W
Kategorie ochrany (DIN EN 60529):	IP20
Rozmezí teplot okolního prostředí:	-10°C... +55°C
Kontrolka:	max. 150 mA
Max. rozměry vodičů:	plný kabel 1 x 4 mm ² /2 x 2,5 mm ² kroucený kabel 1 x 2,5 mm ² /2 x 1,5 mm ²
Předběžné varování:	DIN 18015-2

